N SERIES

OZARK

ESPAÑOL

CREADO POR
Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODIO 2.06

"Outer Darkness"

Una búsqueda del FBI en el campo de los Snells da una sorpresa. Jugando duro, el Agente Petty le pregunta a Wilkes. Los Byrdes lloran una pérdida.

ESCRITO POR:
Ning Zhou

DIRIGIDO POR:
Phil Abraham

TRANSMISIÓN ORIGINAL:
31.8.2018

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLiX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

REPARTO

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Jordana Spiro	...	Rachel
Jason Butler Harner	...	Roy Petty
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Peter Mullan	...	Jacob Snell
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Darren Goldstein	...	Charles Wilkes
Trevor Long	...	Cade Langmore
John Bedford Lloyd	...	Frank Cosgrove
Michael Mosley	...	Mason Young
Damian Young	...	Jim

1
00:00:06,214 --> 00:00:09,968
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2
00:00:30,363 --> 00:00:34,242
Cielos, esto sí que me trae recuerdos.

3
00:00:41,666 --> 00:00:45,587
¿Qué? Parece que estuvieras matando
al pobre volante.

4
00:00:46,671 --> 00:00:48,757
Logramos lo que nos propusimos.

5
00:00:49,924 --> 00:00:51,259
Disfrutémoslo.

6
00:00:59,434 --> 00:01:00,435
¿Te sientes bien?

7
00:01:01,436 --> 00:01:02,312
Sí.

8
00:01:03,146 --> 00:01:04,314
Buddy, ¿estás bien?

9
00:01:06,024 --> 00:01:07,400
¿Seguro que estás bien?

10
00:01:09,194 --> 00:01:10,528
Mejor que nunca.

11
00:01:17,118 --> 00:01:17,994
Yo...

12
00:01:20,497 --> 00:01:21,998

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Vi a estos tipos

13
00:01:22,373 --> 00:01:28,963
en el Teatro Fox de Detroit, en el año 65.

14
00:01:31,841 --> 00:01:34,928
¡Maldita sea, qué espectáculo!

15
00:01:37,013 --> 00:01:40,141
¿Extrañas la vida que tenías en Detroit?

16
00:01:41,851 --> 00:01:42,894
A veces.

17
00:01:43,812 --> 00:01:47,482
La ciudad estaba en su apogeo.

18
00:01:48,775 --> 00:01:52,821
Era vibrante. Y realmente tenía alma.

19
00:01:55,824 --> 00:01:57,534
Sí, siempre pensé que...

20
00:01:58,535 --> 00:02:00,203
Que regresaría.

21
00:02:02,122 --> 00:02:03,498
Tal vez regreses.

22
00:02:04,791 --> 00:02:05,792
Sí.

23
00:02:12,048 --> 00:02:13,383
Prométeme...

24

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:02:14,884 --> 00:02:17,387
que cuando el casino esté en marcha,

25
00:02:18,763 --> 00:02:21,141
se largarán de aquí.

26
00:02:23,351 --> 00:02:24,269
¿Sí?

27
00:02:26,563 --> 00:02:27,897
Tenemos un plan.

28
00:02:32,402 --> 00:02:34,571
Hay un pequeño pueblo en Australia.

29
00:02:35,446 --> 00:02:37,907
A una hora en auto desde la Costa Dorada.

30
00:02:39,325 --> 00:02:40,743
Mullumbimby.

31
00:02:47,333 --> 00:02:48,334
¿Qué?

32
00:02:48,418 --> 00:02:49,419
¿"Mullum" qué?

33
00:02:52,088 --> 00:02:54,549
- Mullumbimby.
- No me hagas reír.

34
00:02:56,342 --> 00:02:59,429
- ¿Fuiste alguna vez?
- No. Por Dios, no.

35
00:03:00,180 --> 00:03:01,973

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No, supe de él leyendo.

36
00:03:04,475 --> 00:03:06,978
En mi familia no había dinero para viajar.

37
00:03:07,061 --> 00:03:08,605
No había dinero para nada,

38
00:03:08,688 --> 00:03:10,398
así que iba a la biblioteca.

39
00:03:11,316 --> 00:03:13,318
Y ponía el dedo en el mapa.

40
00:03:17,197 --> 00:03:18,406
¿Cómo es?

41
00:03:19,908 --> 00:03:20,909
Remoto.

42
00:03:21,743 --> 00:03:25,705
Exuberante, rodeado de montañas
y está cerca del agua.

43
00:03:25,788 --> 00:03:28,041
Se parece mucho a los Ozarks.

44
00:03:29,250 --> 00:03:31,085
Pero allí la gente habla raro.

45
00:03:31,711 --> 00:03:33,296
Se lo describí a Marty.

46
00:03:35,798 --> 00:03:38,092
Al principio, nos agradó el nombre.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

47
00:03:40,595 --> 00:03:41,930
La Costa Dorada.

48
00:03:43,264 --> 00:03:44,933
Suena a que todo es posible.

49
00:03:45,016 --> 00:03:49,270
Y luego recordé un lugar en las cercanías,
una especie de escondite.

50
00:03:49,979 --> 00:03:53,816
Marty, claro, tiene la paranoia
de que haya un tsunami ahí.

51
00:03:53,900 --> 00:03:57,028
Pero como el pueblo está
lejos de la costa,

52
00:03:57,111 --> 00:04:00,156
tendremos una casa con playa
cuando llegue el agua.

53
00:04:15,505 --> 00:04:16,339
¿Buddy?

54
00:05:05,930 --> 00:05:06,889
¿Ruth?

55
00:05:09,309 --> 00:05:10,518
¿Te sientes bien?

56
00:05:14,147 --> 00:05:15,148
¿Ruth?

57
00:05:25,825 --> 00:05:26,701
¿Qué?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

58
00:05:27,160 --> 00:05:30,705
El tío Cade me contó lo que pasó.
Quiero saber si estás bien.

59
00:05:30,788 --> 00:05:34,876
Estoy bien. Deja de acosarme
y prepárate para la escuela.

60
00:05:35,001 --> 00:05:36,961
No me iré hasta que salgas.

61
00:05:44,135 --> 00:05:45,386
Como quieras.

62
00:06:56,624 --> 00:06:59,210
Buddy me dijo que quería morir en su cama.

63
00:07:00,670 --> 00:07:02,672
¿Le molestará que fuera en su auto?

64
00:07:02,755 --> 00:07:05,299
No, cariño, no creo que le moleste eso.

65
00:07:13,474 --> 00:07:15,393
¿Qué hacían afuera tan tarde?

66
00:07:17,311 --> 00:07:19,480
¿Por qué él huele a gasolina?

67
00:07:22,233 --> 00:07:24,652
Buddy quiso ayudarnos con una cosa,

68
00:07:24,735 --> 00:07:28,531
pero fue demasiado para él.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

69
00:07:29,031 --> 00:07:30,199
¿Con qué nos ayudó?

70
00:07:31,200 --> 00:07:32,910
¿Por qué lo dejaste ir contigo?

71
00:07:35,872 --> 00:07:37,331
Pensé que estaba mejor.

72
00:07:41,127 --> 00:07:46,174
Nadie tiene la culpa, Jonah.
Buddy estaba enfermo, fue su hora.

73
00:07:47,967 --> 00:07:49,051
- Todo listo.
- Sí.

74
00:07:49,135 --> 00:07:51,137
Gracias, Harry.
Perdona la poca antelación.

75
00:07:51,220 --> 00:07:52,388
Así es la vida.

76
00:07:52,972 --> 00:07:54,474
Nuevamente, lamento su pérdida.

77
00:07:59,187 --> 00:08:01,272
¿Por qué no nos quedamos en casa?

78
00:08:02,064 --> 00:08:04,984
Los cuatro solos...
Podemos hacer panqueques.

79
00:08:05,401 --> 00:08:07,195
¿Te gusta la idea, Charlotte?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

80
00:08:09,864 --> 00:08:11,073
Me siento muy tonta.

81
00:08:11,157 --> 00:08:13,743
Sabía que iba a suceder, pero igual me...

82
00:08:14,494 --> 00:08:15,328
Ya sé.

83
00:08:17,872 --> 00:08:18,748
Ya sé.

84
00:08:20,208 --> 00:08:21,250
Ve a ayudar a Jonah.

85
00:08:27,965 --> 00:08:29,717
Intentaré encargarme de esto.

86
00:08:31,886 --> 00:08:33,596
Por lo menos, tómate la mañana.

87
00:08:34,847 --> 00:08:38,267
Les quemaron el campo, Wendy.
Esto se pondrá cada vez peor.

88
00:08:39,310 --> 00:08:41,604
Evita el teléfono, por los federales.

89
00:08:50,363 --> 00:08:52,532
UNIDAD CANINA FBI

90
00:08:58,871 --> 00:09:02,083
Si alguno de esos perros
siquiera orina en el granero,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

91
00:09:02,166 --> 00:09:03,584
oirá de nuestro abogado.

92
00:09:03,668 --> 00:09:05,920
¿Qué esperan encontrar?

93
00:09:06,504 --> 00:09:08,673
Su nombre es Camino Del Rio.

94
00:09:09,507 --> 00:09:10,716
¿Les suena familiar?

95
00:09:14,720 --> 00:09:15,805
¿Es mexicano?

96
00:09:16,472 --> 00:09:19,016
La última vez que lo vieron,
venía para acá.

97
00:09:21,394 --> 00:09:24,063
¿Pueden decirme algo
del incendio de anoche?

98
00:09:24,939 --> 00:09:28,109
Fue una quema controlada
en uno de nuestros campos.

99
00:09:28,192 --> 00:09:29,819
¿Una quema controlada?

100
00:09:30,653 --> 00:09:32,530
Si fuera granjero, entendería.

101
00:09:33,823 --> 00:09:35,199
¿A mitad de la noche?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

102
00:09:36,325 --> 00:09:37,910
Creo que ocultan algo.

103
00:09:37,994 --> 00:09:40,246
Creo que intentan destruir pruebas.

104
00:09:40,329 --> 00:09:41,581
¿Pruebas de qué?

105
00:09:42,999 --> 00:09:44,375
Ya veremos.

106
00:09:53,884 --> 00:09:56,596
- ¿Te sientes bien?
- Sigo en pie, ¿no?

107
00:09:58,139 --> 00:10:02,310
Es tarde. Y si me entero
de que faltas a clases, iré a buscarte,

108
00:10:02,393 --> 00:10:05,271
te ataré a la camioneta
y te llevaré a rastras.

109
00:10:05,938 --> 00:10:07,815
Ve por Three, y suban, carajo.

110
00:10:09,025 --> 00:10:09,900
¡Ve!

111
00:10:11,861 --> 00:10:13,029
¿Adónde vas?

112
00:10:14,447 --> 00:10:15,364
A trabajar.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

113
00:10:16,198 --> 00:10:17,617
Ven, déjame ver.

114
00:10:21,162 --> 00:10:22,330
Muy bien.

115
00:10:23,122 --> 00:10:26,208
No dejes que te ganen esos desgraciados.

116
00:10:26,667 --> 00:10:28,377
Tómate tu tiempo.

117
00:10:28,753 --> 00:10:31,339
Y golpéalos cuando menos lo esperen.

118
00:10:35,384 --> 00:10:37,595
De algún modo, ese dinero será nuestro.

119
00:10:52,693 --> 00:10:54,028
¡Busca, chico, busca!

120
00:11:10,670 --> 00:11:11,504
Petty.

121
00:11:14,507 --> 00:11:15,424
Entendido.

122
00:11:28,562 --> 00:11:30,231
¿Puedo ayudarte en algo?

123
00:11:31,565 --> 00:11:35,528
- Vengo a ver a mis socios.
- ¿Socios de qué tipo?

124
00:11:36,153 --> 00:11:38,239

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Licitamos por un casino.

125
00:11:38,739 --> 00:11:39,573
Claro.

126
00:11:39,865 --> 00:11:43,869
Me temo que no puedo permitirte
tener contacto con tus socios.

127
00:11:43,953 --> 00:11:47,790
Lo que hallemos hoy quizá los convenza
de atestiguar en tu contra.

128
00:11:48,499 --> 00:11:51,419
Cualquier contacto podría afectarlo.

129
00:11:53,379 --> 00:11:55,005
Seguro lo entiendes.

130
00:11:56,757 --> 00:11:57,967
Va a dar marcha atrás.

131
00:11:59,969 --> 00:12:01,262
Imbécil.

132
00:12:01,345 --> 00:12:02,263
Idiota.

133
00:12:08,936 --> 00:12:09,770
¡Busca!

134
00:12:10,980 --> 00:12:11,814
Buen chico.

135
00:12:20,281 --> 00:12:22,450
¡Creo que encontramos algo!

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

136
00:12:53,397 --> 00:12:54,899
¿Sabemos qué dice la orden?

137
00:12:55,566 --> 00:12:56,734
No.

138
00:12:56,817 --> 00:12:58,903
Es raro, pero Petty no me lo dijo.

139
00:12:59,403 --> 00:13:01,781
Qué bueno que quemamos el campo, al menos.

140
00:13:01,864 --> 00:13:04,492
No es bueno que no lo consultaras conmigo.

141
00:13:05,910 --> 00:13:08,078
¿Cuándo querías que habláramos?

142
00:13:08,162 --> 00:13:11,081
¿Mientras el cartel torturaba a Ruth,
y tú estabas maniatado?

143
00:13:11,165 --> 00:13:13,042
No te robé la tarjeta
para comprar un vestido.

144
00:13:13,125 --> 00:13:14,335
Hiciste lo correcto.

145
00:13:14,418 --> 00:13:17,087
Pero si no somos un equipo,
esto se derrumba.

146
00:13:18,047 --> 00:13:20,883
Tienes una forma muy especial

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

de felicitarme

147
00:13:20,966 --> 00:13:23,344
y criticarme al mismo tiempo, ¿sabes?

148
00:13:23,469 --> 00:13:24,762
Dime que limpiaron el granero.

149
00:13:24,845 --> 00:13:27,473
Dime que el FBI no hallará
una fábrica de...

150
00:13:28,098 --> 00:13:29,183
Hola, Harry.

151
00:13:29,767 --> 00:13:31,602
Disculpen, ¿interrumpo?

152
00:13:31,685 --> 00:13:32,561
No, para nada.

153
00:13:36,982 --> 00:13:39,777
Este viene en granito gris o rosa.

154
00:13:39,860 --> 00:13:42,029
Es moderno, pero atemporal.

155
00:13:42,112 --> 00:13:44,240
¿Será de uso individual o doble?

156
00:13:44,323 --> 00:13:46,742
Doble, que esté cómodo ahí dentro.

157
00:13:47,993 --> 00:13:49,411
¿Buddy irá a un mausoleo?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

158
00:13:50,371 --> 00:13:52,581
- ¿Cuándo ibas a decírmelo?
- Ahora.

159
00:13:55,626 --> 00:13:57,461
¿Qué opina sobre las estatuas?

160
00:16:21,146 --> 00:16:25,234
APOYO A LOS VETERANOS
PREMIO PARA JIMMY SMALL

161
00:17:32,801 --> 00:17:35,929
- Te envié mensajes.
- No puedo usar el teléfono.

162
00:17:36,013 --> 00:17:39,391
- Es importante.
- A mí me ocurrió algo más importante.

163
00:17:40,309 --> 00:17:42,144
El FBI quiere interrogarme.

164
00:17:42,227 --> 00:17:44,438
Un tal Petty, supongo que lo conoces.

165
00:17:45,689 --> 00:17:47,357
Dime en qué estoy involucrado.

166
00:17:47,608 --> 00:17:49,359
Sabes muy bien en qué.

167
00:17:49,443 --> 00:17:50,277
¿Ah, sí?

168
00:17:51,945 --> 00:17:53,530
Para entablar una relación,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

169
00:17:53,614 --> 00:17:55,991
tienes que ser 100 % sincera conmigo.

170
00:17:56,492 --> 00:17:58,452
Lo del casino es totalmente legal.

171
00:17:58,535 --> 00:18:00,954
Pero los negocios de sus inversores, no.

172
00:18:04,875 --> 00:18:05,793
No.

173
00:18:08,587 --> 00:18:11,173
¿Lo sabían antes de empezar
a trabajar con ellos?

174
00:18:14,093 --> 00:18:15,010
Sí.

175
00:18:16,929 --> 00:18:19,306
No te detengas ahora, Charles, vamos.

176
00:18:19,389 --> 00:18:21,058
Quieres toda la verdad, pregúntame.

177
00:18:30,484 --> 00:18:32,027
Mierda. Carajo.

178
00:18:35,322 --> 00:18:36,240
Hola.

179
00:18:38,242 --> 00:18:39,201
Hola.

180

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:18:40,536 --> 00:18:44,373
No sabía... si ibas a venir hoy.

181
00:18:46,500 --> 00:18:49,044
¿Piensas que los tubos se limpian solos?

182
00:18:52,047 --> 00:18:55,259
No, es que no atendías mis llamadas.

183
00:18:55,342 --> 00:19:00,973
Asumí que yo me haría cargo
hasta que regresaras.

184
00:19:03,142 --> 00:19:06,478
Déjalo en la caja fuerte.
Después me ocupo.

185
00:19:06,979 --> 00:19:10,774
Ruth, tómate todo el tiempo
que necesites. Yo puedo...

186
00:19:10,858 --> 00:19:12,526
Carajo, estoy bien, Marty.

187
00:19:13,110 --> 00:19:14,570
¿De acuerdo?

188
00:19:15,362 --> 00:19:18,657
¡Ponlo en la caja fuerte!
Tengo que hacer otras cosas.

189
00:20:02,826 --> 00:20:05,245
- Llama a mi abogado.
- Ya lo llamé.

190
00:20:06,830 --> 00:20:08,415
Quiero escucharte decirlo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

191
00:20:10,584 --> 00:20:11,585
¿Qué cosa?

192
00:20:11,835 --> 00:20:14,546
Que nunca debimos involucrarnos
con esa gente.

193
00:20:16,548 --> 00:20:20,802
¿A quién se le ocurrió poner los huesos
en el campo de amapolas, a Ash?

194
00:20:21,887 --> 00:20:26,058
Si fuera tú, no mencionaría
a Ash en este momento.

195
00:20:26,141 --> 00:20:27,267
Disculpen.

196
00:20:28,602 --> 00:20:32,231
Usted dirá si desea hablar
sobre sus negocios con Marty Byrde.

197
00:20:32,314 --> 00:20:34,691
No voy a hablar de nada sin un abogado.

198
00:20:34,775 --> 00:20:38,695
En ese caso, por ley,
tiene derecho a permanecer callado.

199
00:20:38,779 --> 00:20:42,115
Todo lo que diga puede ser usado
en su contra en un tribunal.

200
00:20:42,199 --> 00:20:46,870
La mera existencia de huesos en un campo
no constituye un delito.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

201
00:20:46,954 --> 00:20:48,664
¿Desiste de sus derechos Miranda?

202
00:20:49,581 --> 00:20:50,749
El alguacil es testigo

203
00:20:50,832 --> 00:20:53,252
de que el señor desiste de ellos.

204
00:20:53,752 --> 00:20:54,795
Debemos arrestarlo.

205
00:20:55,545 --> 00:20:56,922
¿De qué me acusan?

206
00:20:57,256 --> 00:21:00,300
El condado prohíbe hacer fuego,
debido a la sequía.

207
00:21:00,384 --> 00:21:02,010
Usted es granjero, lo sabe.

208
00:21:02,678 --> 00:21:03,929
¿Habla en serio?

209
00:21:04,012 --> 00:21:05,806
La buena noticia es que olvidaré eso

210
00:21:05,889 --> 00:21:07,599
cuando lo acuse de homicidio.

211
00:21:08,100 --> 00:21:09,059
Espóselo.

212

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:21:11,395 --> 00:21:12,771
No me parece necesario.

213
00:21:12,854 --> 00:21:13,814
A mí, sí.

214
00:21:14,523 --> 00:21:15,691
Espóselo.

215
00:21:37,212 --> 00:21:38,046
Vamos.

216
00:21:43,302 --> 00:21:45,679
¿Podrían explicarle a su socia

217
00:21:45,762 --> 00:21:49,516
que necesitamos saber exactamente
qué va a descubrir el FBI?

218
00:21:49,599 --> 00:21:51,351
- No me diga.
- Sí.

219
00:21:51,435 --> 00:21:54,062
Darlene, ¿Del está en ese campo?

220
00:21:54,146 --> 00:21:55,105
Del...

221
00:21:56,773 --> 00:21:58,859
Del se encuentra en otro sitio.

222
00:21:58,942 --> 00:22:00,569
Está bien.

223
00:22:01,069 --> 00:22:05,157

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Y las otras personas desaparecidas?
¿Nos causarán problemas?

224
00:22:05,240 --> 00:22:06,325
No sabría decirlo.

225
00:22:06,408 --> 00:22:08,243
Por si no queda claro,

226
00:22:08,368 --> 00:22:12,164
no se otorgan licencias de casino
a sospechosos de homicidio.

227
00:22:12,247 --> 00:22:15,917
Me importa un comino
la licencia de casino.

228
00:22:16,001 --> 00:22:17,169
Déjeme explicarle...

229
00:22:17,252 --> 00:22:19,504
Su marido podría ir preso
por homicidio múltiple.

230
00:22:19,588 --> 00:22:21,089
¿Qué piensa hacer?

231
00:22:21,173 --> 00:22:24,676
Me parece
que quienes quemaron nuestro campo

232
00:22:24,760 --> 00:22:27,179
son los que deben dar alguna solución.

233
00:22:27,262 --> 00:22:28,555
No quemamos su campo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

234
00:22:28,638 --> 00:22:31,516
- Es una maldita mentirosa.
- Yo quemé el campo.

235
00:22:31,975 --> 00:22:33,226
Por suerte.

236
00:22:33,310 --> 00:22:36,104
Si no, Jacob y tú
irían presos por narcotráfico.

237
00:22:43,570 --> 00:22:45,572
Tú fuiste a mi casa

238
00:22:46,615 --> 00:22:49,659
y me hablaste sobre agencias de adopción.

239
00:22:50,869 --> 00:22:52,537
Me mentiste.

240
00:22:53,121 --> 00:22:55,791
Evité que se fuera a pique
el emprendimiento.

241
00:22:57,000 --> 00:22:59,461
Darlene, hallaron huesos en tu propiedad.

242
00:22:59,544 --> 00:23:01,046
Debemos saber de quién son

243
00:23:01,129 --> 00:23:03,590
y luego decidir qué hacer al respecto.

244
00:23:06,593 --> 00:23:10,806
Deben sacar
a mi marido de prisión, carajo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

245
00:23:42,212 --> 00:23:45,048
Pastor, me pareció reconocerlo.
¿Qué necesita?

246
00:23:45,132 --> 00:23:48,593
Vi en televisión que hallaron huesos
en casa de Snell. ¿Es cierto?

247
00:23:48,677 --> 00:23:51,221
- Ayer se hizo un allanamiento.
- ¿Es Grace?

248
00:23:51,304 --> 00:23:52,931
Todavía no sabemos nada.

249
00:23:53,515 --> 00:23:55,684
Le dije que ellos la habían matado.

250
00:23:55,767 --> 00:23:58,895
No podemos precipitarnos
a sacar conclusiones.

251
00:23:58,979 --> 00:24:03,817
Intentarán identificar los restos
comparándolos con ADN de desaparecidos.

252
00:24:03,900 --> 00:24:04,734
Bien.

253
00:24:05,110 --> 00:24:08,530
Pero me temo
que Grace no está en la base de datos.

254
00:24:10,240 --> 00:24:12,367
¿Y si traigo a mi hijo?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

255
00:24:12,451 --> 00:24:15,745
Así podrían tomar su ADN
para buscar a Grace. ¿No es así?

256
00:24:16,455 --> 00:24:17,372
Sí...

257
00:24:18,165 --> 00:24:21,334
El forense no vendrá
hasta pasado mañana, pero...

258
00:24:21,710 --> 00:24:23,003
Sí, puede traerlo.

259
00:24:23,086 --> 00:24:24,212
- Sí.
- De acuerdo.

260
00:24:24,754 --> 00:24:26,548
- Gracias.
- De nada.

261
00:24:40,562 --> 00:24:42,439
Wendy, era Darlene.

262
00:24:42,522 --> 00:24:46,776
Mason planea llevar a su bebé
para tener una muestra del ADN de Grace.

263
00:24:48,945 --> 00:24:52,157
- Cielos, ¿Grace está en esa tumba?
- No quiso decirme.

264
00:24:53,325 --> 00:24:56,912
Realmente no sabes
qué hacer con esos huesos, ¿cierto?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

265
00:24:57,621 --> 00:24:58,663
¿Cierto?

266
00:24:59,498 --> 00:25:00,499
Todavía no.

267
00:25:03,376 --> 00:25:06,546
- Tengo que hablar con Jacob.
- ¿De qué servirá?

268
00:25:07,339 --> 00:25:10,926
- Sinceramente, no sé, pero...
- Sí. No, debemos advertirle.

269
00:25:13,053 --> 00:25:15,263
- ¿A quién?
- A Mason.

270
00:25:15,972 --> 00:25:17,307
Sabes de qué es capaz Darlene.

271
00:25:17,390 --> 00:25:19,518
Jamás aceptará acabar presa por él.

272
00:25:21,686 --> 00:25:23,230
Tengo razón. Sabes que sí.

273
00:25:29,528 --> 00:25:32,447
Que conste que mi cliente
vino por su voluntad,

274
00:25:32,989 --> 00:25:34,199
como cortesía.

275
00:25:34,908 --> 00:25:35,992
Tomo nota.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

276
00:25:38,745 --> 00:25:40,705
Vamos a ver.

277
00:25:44,292 --> 00:25:47,629
Es el quinto empresario más poderoso
del estado.

278
00:25:49,589 --> 00:25:53,009
Miembro de directorios
de museos y universidades.

279
00:25:53,093 --> 00:25:56,596
El año pasado donó más de $2,3 millones

280
00:25:56,680 --> 00:26:00,684
a candidatos republicanos
en elecciones estatales y locales.

281
00:26:05,814 --> 00:26:09,776
Creo entender qué ven en usted los Byrde,

282
00:26:09,859 --> 00:26:12,779
pero me cuesta entender
qué ve usted en los Byrde.

283
00:26:12,862 --> 00:26:16,074
Mi cliente no tiene
lazos comerciales oficiales con ellos.

284
00:26:17,409 --> 00:26:22,706
¿Una donación de $50 000 a su beneficencia
realmente compra tanta buena voluntad?

285
00:26:23,415 --> 00:26:25,792
Buena voluntad es todo lo que tengo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

286
00:26:26,293 --> 00:26:30,088
La idea de que $50 000 puedan comprar
mi lealtad es ridícula.

287
00:26:31,006 --> 00:26:33,758
De acuerdo, atengámonos a los hechos.

288
00:26:33,842 --> 00:26:39,097
Como que lleva 18 días de atraso
en un pago de $136 millones.

289
00:26:39,180 --> 00:26:40,932
Deduzco que,

290
00:26:41,558 --> 00:26:43,226
de investigar su beneficencia,

291
00:26:43,310 --> 00:26:47,480
veríamos que está desviando fondos
para apuntalar su negocio agrícola.

292
00:26:48,690 --> 00:26:53,445
Esa es la verdadera razón
por la cual necesita tanto el casino, ¿no?

293
00:26:54,529 --> 00:26:56,197
No me importan sus negocios.

294
00:26:57,157 --> 00:26:59,242
Pero sé a quiénes sí.

295
00:26:59,951 --> 00:27:01,620
¿A menos que hable de Marty Byrde?

296
00:27:08,835 --> 00:27:11,171
¿Seguro que desea filmar esto?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

297
00:27:13,673 --> 00:27:15,842
- Sí.
- Como diga.

298
00:27:16,426 --> 00:27:17,344
Septiembre.

299
00:27:17,844 --> 00:27:19,721
Un hombre muy parecido a usted

300
00:27:19,804 --> 00:27:23,642
disparó un arma
en el interior del bar The Rusty Hull.

301
00:27:24,517 --> 00:27:29,522
Es un nombre tonto,
en mi opinión, pero cada quién su gusto...

302
00:27:31,232 --> 00:27:34,944
Casualmente, esa fue la noche
anterior a que su motel denunciara

303
00:27:35,028 --> 00:27:37,614
más de $10 000 en daños en su cuarto.

304
00:27:38,114 --> 00:27:39,449
Otro dato curioso:

305
00:27:39,532 --> 00:27:41,451
Mi investigación del tiroteo

306
00:27:41,534 --> 00:27:45,330
despertó el interés
de un narcotraficante local.

307

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:27:46,289 --> 00:27:49,959
Resulta que lo robaron y atacaron.

308
00:27:50,627 --> 00:27:54,089
No hizo la denuncia.
Lógico, es narcotraficante.

309
00:27:55,090 --> 00:27:58,635
Es asombroso lo que se descubre
si uno decide investigar.

310
00:27:59,803 --> 00:28:02,639
Imagino que ahora sus jefes
no están decididos

311
00:28:02,722 --> 00:28:05,517
a investigarlo a usted.

312
00:28:06,976 --> 00:28:09,729
Aunque la situación puede cambiar.

313
00:28:21,991 --> 00:28:23,368
Quid pro quo.

314
00:28:24,244 --> 00:28:26,454
Diré todo lo que sé sobre los Byrde.

315
00:28:27,330 --> 00:28:28,832
¿Qué quiere a cambio?

316
00:28:29,332 --> 00:28:34,337
Quedar al margen de la investigación.
Y protección para Wendy Byrde.

317
00:28:45,807 --> 00:28:48,768
Vamos, maldita sea.
Háblame de los cuerpos.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

318
00:28:49,352 --> 00:28:52,814
¿Quiénes son? ¿Uno de ellos es Grace?

319
00:28:53,606 --> 00:28:57,736
No preguntes lo que no desees saber,
ya deberías haberlo aprendido.

320
00:28:58,278 --> 00:29:01,197
¿Existen otros Mason
en busca de respuestas?

321
00:29:01,281 --> 00:29:04,492
"Quién sabe qué ha sido enterrado,

322
00:29:05,493 --> 00:29:07,412
hasta que la tierra lo vomite,

323
00:29:07,495 --> 00:29:12,333
y nuevos ojos observen
un acto antiguo y oscuro".

324
00:29:13,460 --> 00:29:16,379
Ojalá te diviertas.
Solo intento sacarte de aquí.

325
00:29:16,463 --> 00:29:18,131
El FBI quiere joderme

326
00:29:18,214 --> 00:29:21,217
como jodieron a mi familia
cuando inundaron nuestra tierra.

327
00:29:23,595 --> 00:29:26,890
Allí vivieron cinco generaciones de Snell.

328

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:29:27,891 --> 00:29:31,227
Hay restos desparramados por todas partes.

329
00:29:32,645 --> 00:29:36,483
No puedo saber a quién pertenece
cada pila de huesos que aparezca.

330
00:29:40,904 --> 00:29:42,155
Repítelo.

331
00:29:43,948 --> 00:29:44,908
No.

332
00:29:46,409 --> 00:29:50,288
Quizá sea la solución.
Dime dónde están enterrados tus ancestros.

333
00:29:50,789 --> 00:29:52,665
Eso es profanación.

334
00:29:53,249 --> 00:29:55,460
No hay que perturbar a los muertos.

335
00:29:57,754 --> 00:29:59,297
Entonces te pudrirás aquí.

336
00:30:13,520 --> 00:30:14,562
Mason.

337
00:30:15,855 --> 00:30:16,940
¿Qué haces aquí?

338
00:30:17,440 --> 00:30:20,693
Es hermoso. ¿Cómo se llama?

339
00:30:28,827 --> 00:30:30,745

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Fuiste a ver al alguacil Nix.

340
00:30:32,163 --> 00:30:34,749
- Ustedes...
- Vine porque me preocupas.

341
00:30:34,833 --> 00:30:36,251
Y me preocupa tu bebé.

342
00:30:38,586 --> 00:30:41,047
Ustedes solo se preocupan por ustedes.

343
00:30:42,799 --> 00:30:44,884
Lamento mucho la muerte de Grace.

344
00:30:46,302 --> 00:30:48,179
No podemos hacer nada por ella,

345
00:30:48,263 --> 00:30:50,014
pero puedes ayudar a tu hijo.

346
00:30:50,098 --> 00:30:51,474
Llama al alguacil.

347
00:30:51,808 --> 00:30:54,936
Di que no llevarás al bebé
para analizar el ADN de Grace.

348
00:30:57,313 --> 00:31:00,275
- ¿Por qué?
- Porque conoces a los Snell.

349
00:31:01,401 --> 00:31:03,486
Sabes de qué son capaces.

350
00:31:04,445 --> 00:31:06,990

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Harán lo que sea
para frustrar ese análisis.

351
00:31:09,784 --> 00:31:13,580
Grace seguiría viva
si no fuera por ti y por Marty.

352
00:31:15,206 --> 00:31:17,792
Si yo no los hubiera invitado a mi casa,

353
00:31:17,876 --> 00:31:21,504
si yo no te hubiese creído
eso de que tu padre

354
00:31:21,588 --> 00:31:24,841
había ayudado a levantar una iglesia
y que eras devota...

355
00:31:24,924 --> 00:31:26,259
No es mentira.

356
00:31:26,342 --> 00:31:28,469
¿Crees que venir aquí los absolverá?

357
00:31:29,554 --> 00:31:33,558
Nunca se lavarán esa sangre.
Yo me ocuparé de que así sea.

358
00:31:35,351 --> 00:31:39,063
Recuerda qué te sucedió
la última vez que ignoraste consejos.

359
00:31:40,023 --> 00:31:42,150
Te lo ruego, abre los ojos.

360
00:31:43,318 --> 00:31:46,863
Sálvate. Salva a tu hijo.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

No regreses al lago.

361
00:32:08,134 --> 00:32:09,427
¿No trabajas?

362
00:32:10,720 --> 00:32:12,221
Me tomé el día libre.

363
00:32:14,182 --> 00:32:17,894
- ¿Qué dirá Marty?
- No sé y no me importa.

364
00:32:23,316 --> 00:32:25,360
¿Puedo pedirte un favor?

365
00:32:26,611 --> 00:32:27,904
Sí, claro.

366
00:32:29,447 --> 00:32:31,199
Las píldoras que tenías...

367
00:32:32,408 --> 00:32:33,701
¿Me das un par?

368
00:32:35,203 --> 00:32:37,705
- ¿Te sientes bien?
- Estoy bien.

369
00:32:38,873 --> 00:32:39,832
Es solo que...

370
00:32:40,291 --> 00:32:43,544
Vienes y me pides oxicodona.
Me pregunto si...

371
00:32:43,628 --> 00:32:47,757

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Puedo ir al pueblo y comprarle a Jimmy.
Pero pensé que si tú tenías...

372
00:32:47,840 --> 00:32:49,425
Descuida. Ya te doy.

373
00:32:57,976 --> 00:33:00,520
¿Esto tiene algo que ver con tu día libre?

374
00:33:04,816 --> 00:33:10,488
¿Viste ese tipo del FBI, Petty,
el que allanó la casa de Marty?

375
00:33:11,823 --> 00:33:13,449
¿Sigue viniendo?

376
00:33:15,034 --> 00:33:16,077
De vez en cuando.

377
00:33:17,453 --> 00:33:19,580
No te acerques a él.

378
00:33:23,751 --> 00:33:25,044
Dime qué sucedió.

379
00:33:30,717 --> 00:33:33,469
Me engañó
para hacerme quedar como soplona.

380
00:33:34,804 --> 00:33:37,974
¿Te pasó algo, carajo,
es lo que estás diciendo?

381
00:33:40,059 --> 00:33:42,186
Cielos, Ruth, dime qué carajo pasó.

382

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:33:58,995 --> 00:34:01,789
¿Quién te hizo eso? ¿Él?

383
00:34:04,167 --> 00:34:06,085
Lo único que te digo

384
00:34:06,169 --> 00:34:09,630
es que si ese maldito viene por aquí,
no confíes en él.

385
00:34:10,131 --> 00:34:13,301
Te usará y luego te escupirá.

386
00:34:19,974 --> 00:34:23,102
A LA HORA DE NEGOCIAR
EL VETERANO JIMMY SMALL ES LA DIFERENCIA

387
00:34:33,446 --> 00:34:35,198
¿Me estás jodiendo, nerd?

388
00:34:39,077 --> 00:34:42,789
- No lo creo.
- ¿Así manejas tu negocio?

389
00:34:42,872 --> 00:34:44,665
¿Aceptas dinero y desapareces?

390
00:34:46,000 --> 00:34:47,126
Demonios.

391
00:34:49,587 --> 00:34:53,549
Lo siento mucho.
Hubo una muerte en la familia.

392
00:34:53,633 --> 00:34:55,009
¿Qué carajo es eso?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

393
00:34:55,676 --> 00:34:57,303
Te devuelvo tu dinero.

394
00:34:57,386 --> 00:34:59,347
Reprobaré por tu culpa, idiota.

395
00:34:59,430 --> 00:35:01,516
Te haré 50 % de descuento la próxima.

396
00:35:02,558 --> 00:35:03,476
Eso es frágil.

397
00:35:09,190 --> 00:35:11,567
- ¿Qué carajo haces?
- Eres más grande que él.

398
00:35:11,651 --> 00:35:13,277
No te metas, drogadicto.

399
00:35:20,409 --> 00:35:21,577
¡Oigan! Sepárense.

400
00:35:53,776 --> 00:35:55,027
Habla Marty Byrde.

401
00:35:55,528 --> 00:35:57,280
¿De verdad te suspendieron?

402
00:35:58,990 --> 00:35:59,991
Por una semana.

403
00:36:00,658 --> 00:36:03,327
Dijeron que violé el código de honor.

404
00:36:04,495 --> 00:36:05,663

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Y Wyatt?

405
00:36:06,164 --> 00:36:07,498
Sigue allí dentro.

406
00:36:11,169 --> 00:36:13,462
Los dos, vamos. Hablamos de esto en casa.

407
00:36:13,546 --> 00:36:15,631
- Hola.
- Me quedo a hablar con Wyatt.

408
00:36:15,715 --> 00:36:18,509
Habla con él después.
Pasan muchas cosas. Vamos.

409
00:36:18,759 --> 00:36:22,013
Él salvó a Jonah de una paliza.
El chico era enorme.

410
00:36:22,096 --> 00:36:23,139
Ese es otro tema.

411
00:36:23,222 --> 00:36:25,016
¿Hacías tarea para más grandes?

412
00:36:25,099 --> 00:36:27,727
- ¿Qué dijeron?
- Me expulsaron.

413
00:36:27,810 --> 00:36:30,563
¿Qué? No pueden hacer eso.

414
00:36:30,855 --> 00:36:33,566
Es por la tolerancia cero a las peleas.

415

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:36:33,649 --> 00:36:35,234
Pero protegías a Jonah.

416
00:36:35,318 --> 00:36:37,653
Me van a escuchar, carajo.

417
00:36:37,737 --> 00:36:39,572
Por favor, Ruth, ahora no.

418
00:36:39,655 --> 00:36:43,159
Si te echan, no vas a la universidad.
Lo sabes, ¿no?

419
00:36:43,242 --> 00:36:46,704
- Sí. ¿Puedes olvidarlo?
- Papá, arregla esto.

420
00:36:46,787 --> 00:36:48,206
Yo no hago las reglas. Vamos.

421
00:36:48,289 --> 00:36:52,210
¿Qué? ¿Las reglas que suspenden
a tu hijo por hacer trampa,

422
00:36:52,293 --> 00:36:55,671
pero echan a Wyatt por salvarlo
de que le den una paliza?

423
00:36:56,839 --> 00:36:58,174
¿Qué esperas que haga?

424
00:36:58,758 --> 00:36:59,926
No sé, Marty.

425
00:37:00,009 --> 00:37:03,346
Tú nunca puedes hacer nada, ¿verdad?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

426
00:37:04,889 --> 00:37:05,806
Vamos.

427
00:37:08,935 --> 00:37:11,479
- Aléjate de Wyatt, carajo.
- Ruth.

428
00:37:14,649 --> 00:37:18,319
- Ella es mala influencia, Marty.
- Ruth, ¡basta!

429
00:37:23,282 --> 00:37:25,660
No entiendo.
Si necesitabas dinero, podías pedirlo.

430
00:37:27,870 --> 00:37:30,248
- Ya sé.
- Entonces, ¿por qué lo hiciste?

431
00:37:36,462 --> 00:37:37,922
¿Quieres agregar algo?

432
00:37:41,884 --> 00:37:44,470
No robé $5000, robé $10 000.

433
00:37:45,471 --> 00:37:46,847
Y lo dividimos.

434
00:37:47,348 --> 00:37:48,933
Antes de gritarme,

435
00:37:49,016 --> 00:37:52,645
mírame a los ojos y dime
que nunca nos mentiste.

436
00:37:55,106 --> 00:37:56,774

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Tú habrías hecho lo mismo.

437
00:37:59,277 --> 00:38:01,237
¿Qué hiciste con tu dinero?

438
00:38:01,696 --> 00:38:02,530
¿Jonah?

439
00:38:04,991 --> 00:38:05,908
Lo lavé.

440
00:38:07,827 --> 00:38:08,869
¿Qué?

441
00:38:09,704 --> 00:38:12,248
- No tienes cuenta bancaria.
- Bueno...

442
00:38:13,416 --> 00:38:14,625
Sí tengo.

443
00:38:22,800 --> 00:38:27,096
Esto dice Mike Fleming.
¿Quién es Mike Fleming?

444
00:38:27,888 --> 00:38:29,932
El del pasaporte que me dieron.

445
00:38:31,100 --> 00:38:32,727
Con eso abrí una cuenta,

446
00:38:33,436 --> 00:38:34,979
más otras dos en el extranjero,

447
00:38:35,563 --> 00:38:37,189
en Panamá y Chipre.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

448
00:38:38,691 --> 00:38:41,277
Son anónimas, como me enseñaste.

449
00:38:42,320 --> 00:38:44,238
Cada vez que cobraba por una tarea,

450
00:38:44,322 --> 00:38:47,783
hacía una factura y mezclaba
dinero sucio con el limpio.

451
00:38:47,867 --> 00:38:49,577
A sus cuartos, los dos, ahora.

452
00:38:54,665 --> 00:38:56,334
Antes de que te...

453
00:38:56,417 --> 00:38:57,918
- Esto no es grave.
- ¿No?

454
00:38:58,002 --> 00:38:58,878
- No.
- ¿No?

455
00:38:58,961 --> 00:39:01,464
Jonah lava dinero
con su segunda identidad.

456
00:39:01,547 --> 00:39:05,634
Charlotte roba dinero del cartel
y habla de más con Wyatt Langmore,

457
00:39:05,718 --> 00:39:07,636
que cree que mataste a su papá.

458

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:39:07,720 --> 00:39:10,681
Aun para nuestros estándares,
es muy grave, carajo.

459
00:39:10,765 --> 00:39:12,183
No necesito recapitulación.

460
00:39:12,266 --> 00:39:14,685
Esto pasará, y vamos a superarlo.

461
00:39:14,769 --> 00:39:16,896
Seis meses y seremos libres, Wendy.

462
00:39:18,064 --> 00:39:20,775
- Te estás mintiendo a ti mismo.
- ¿Por qué lo dices?

463
00:39:21,484 --> 00:39:24,445
Cada vez que lo dices en voz alta,
elijo creerte,

464
00:39:24,528 --> 00:39:27,198
porque es muchísimo mejor que la realidad.

465
00:39:27,281 --> 00:39:28,574
Es la realidad.

466
00:39:28,657 --> 00:39:30,326
Basta. Termínala.

467
00:39:30,409 --> 00:39:32,912
¿Qué propones? ¿Alejarlos de aquí?

468
00:39:32,995 --> 00:39:35,873
No, ya intentamos eso. No funcionó.

469

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:39:35,956 --> 00:39:38,000
Porque te convencieron de volver.

470
00:39:39,085 --> 00:39:41,170
¿Desearías que no hubiéramos vuelto?

471
00:39:41,253 --> 00:39:44,757
- No dije eso.
- Entonces debemos ocuparnos de ellos.

472
00:39:45,633 --> 00:39:48,219
¿Qué significa eso? ¿Lo dices por mí?

473
00:39:48,677 --> 00:39:52,431
No puedes estar en la casa
más de 15 minutos sin distraerte.

474
00:39:52,515 --> 00:39:55,726
- Suficiente.
- No. ¿Qué? Depósitos, reuniones...

475
00:39:55,810 --> 00:39:58,354
- Te escondes de mí y los niños...
- Trabajo.

476
00:39:58,854 --> 00:40:00,439
No volveré a esa vida.

477
00:40:00,856 --> 00:40:03,317
¿Quieres saber por qué Jonah lava dinero?

478
00:40:03,401 --> 00:40:05,403
Para demostrarte que es útil,

479
00:40:05,486 --> 00:40:07,113
para que le prestes atención.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

480
00:40:07,196 --> 00:40:08,614
Santo cielo.

481
00:40:09,073 --> 00:40:09,990
¿Qué?

482
00:40:10,616 --> 00:40:12,868
¿Qué? ¿Adónde vas?

483
00:40:14,245 --> 00:40:17,123
¿Quieres que me haga cargo?
Eso hago. Debo irme.

484
00:40:17,206 --> 00:40:20,334
- Genial. Por supuesto.
- No sé qué quieres de mí.

485
00:40:20,418 --> 00:40:23,170
Así vivimos ahora.
Me quedo a hablar de sentimientos.

486
00:40:23,254 --> 00:40:27,049
O me encargo de las cosas
y evito que nos maten.

487
00:40:38,352 --> 00:40:41,439
Espero que entiendas lo que nos pides.

488
00:40:42,898 --> 00:40:44,400
Voy a salvar a tu marido.

489
00:40:45,734 --> 00:40:48,696
Crees que lo muerto, muerto está.
¿No es así?

490
00:40:52,074 --> 00:40:54,410

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

El suelo está semicongelado, carajo.

491
00:41:22,438 --> 00:41:23,397
Hola.

492
00:41:23,898 --> 00:41:25,149
Me mentiste.

493
00:41:25,733 --> 00:41:27,693
No es buen momento, Charles.

494
00:41:28,611 --> 00:41:30,404
Necesito hablar contigo.

495
00:41:30,488 --> 00:41:32,823
Marty salió. No puedo dejar a los niños.

496
00:41:32,907 --> 00:41:34,200
Estoy en tu muelle.

497
00:41:57,973 --> 00:42:00,309
No actúes como si fueras un héroe.

498
00:42:00,392 --> 00:42:04,730
Ambos sabemos que yo podía resolver
el problema del pastor.

499
00:42:09,902 --> 00:42:14,073
Dijiste que la relación con sus inversores
empezó hace un año, en Chicago,

500
00:42:14,907 --> 00:42:19,537
que se involucraron con ellos al buscar
financiación para emprender un negocio.

501
00:42:21,580 --> 00:42:24,375

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Marty lleva más de diez años con ellos.

502
00:42:25,000 --> 00:42:28,003
No están involucrados con el cartel,
son el cartel.

503
00:42:28,087 --> 00:42:31,507
- ¿Qué le dijiste al FBI?
- ¿Qué importa? Todo era mentira.

504
00:42:31,590 --> 00:42:33,217
Tenía que saber lo que dirías.

505
00:42:33,300 --> 00:42:36,595
- ¿Piensas que esto es juego?
- Créeme, sé que no lo es.

506
00:42:38,556 --> 00:42:41,517
- Quería protegerte.
- No necesito que me protejas.

507
00:42:42,309 --> 00:42:46,188
Wendy, eres una mujer inteligente,
pero estás muy equivocada.

508
00:42:46,855 --> 00:42:49,900
Vi a gente pasar dinero
de una cuenta a otra,

509
00:42:49,984 --> 00:42:53,195
tratar de moverse con rapidez
para mantenerse a flote.

510
00:42:53,279 --> 00:42:55,489
No es sostenible.

511
00:42:56,699 --> 00:42:59,952

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Si lo que dices es verdad,
no puedes hacer nada por mí.

512
00:43:01,954 --> 00:43:03,038
¿Y si pudiera?

513
00:43:06,709 --> 00:43:07,710
Deja a Marty.

514
00:43:09,878 --> 00:43:13,340
- ¿Quieres ser mi príncipe azul?
- No estoy pensando en mí.

515
00:43:13,424 --> 00:43:14,592
Tienes que escapar.

516
00:43:15,968 --> 00:43:19,013
Si lo haces, promoveré lo del casino.

517
00:43:19,096 --> 00:43:23,475
Así Marty podrá continuar
con esta locura todo lo que pueda.

518
00:43:29,106 --> 00:43:30,357
Debes irte.

519
00:43:49,501 --> 00:43:51,253
¿Qué pasó con Ruth Langmore?

520
00:43:54,340 --> 00:43:56,383
No puedes venir aquí sin avisarme.

521
00:43:56,467 --> 00:43:59,053
No somos socios.
No comento mi trabajo contigo.

522

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:43:59,136 --> 00:44:02,765
Tiene los brazos llenos de moretones.
¿Se los hiciste tú?

523
00:44:02,848 --> 00:44:07,519
Ruth Langmore es una ladrona de poca monta
que lava dinero para un cartel mexicano.

524
00:44:07,603 --> 00:44:10,356
Es un milagro
que no apareciera muerta por ahí.

525
00:44:15,027 --> 00:44:16,570
Quiero hablar con tu jefe.

526
00:44:17,071 --> 00:44:20,074
Quiero un acuerdo escrito
para cuando acabe esto.

527
00:44:20,157 --> 00:44:21,867
No hay acuerdo escrito.

528
00:44:21,950 --> 00:44:25,829
Además, nadie sabe quién eres,
y eso es por tu propia seguridad.

529
00:44:25,913 --> 00:44:28,499
Tendrás un acuerdo
cuando aportes algo útil.

530
00:44:28,582 --> 00:44:32,211
- Te conseguí la orden.
- La cual, hasta ahora, es inútil.

531
00:44:32,294 --> 00:44:34,171
Ese no es mi problema, carajo.

532

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:44:34,254 --> 00:44:36,757
Si no me hubieras delatado con Marty...

533
00:44:36,840 --> 00:44:38,676
Si no me hubieras forzado a actuar...

534
00:44:38,759 --> 00:44:41,178
Si pudieras hablarle sin estar drogada...

535
00:44:41,261 --> 00:44:44,223
Hice todo lo que debía hacer.

536
00:44:44,723 --> 00:44:47,476
- No puedes seguir haciéndome esto.
- ¿A ti?

537
00:44:47,851 --> 00:44:49,687
¿Haciéndote esto a ti?

538
00:44:51,313 --> 00:44:56,193
Diablos, ¿por qué los delincuentes
siempre se indignan tanto?

539
00:44:56,276 --> 00:44:58,779
- No soy una delincuente.
- ¿En serio?

540
00:44:59,279 --> 00:45:01,907
Entonces, ¿por qué estás en este lío?

541
00:45:02,491 --> 00:45:07,162
¿Por qué estás aquí, en un cuarto
de motel barato con un desconocido gay,

542
00:45:07,246 --> 00:45:11,417
quejándote como una mocosa
que acaba de reprobar un examen

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

543
00:45:11,500 --> 00:45:14,169
y jura que es culpa de todos,
menos de ella?

544
00:45:19,299 --> 00:45:22,136
- No quiero más drogas.
- No son para ti.

545
00:45:22,219 --> 00:45:25,514
La próxima vez que Ruth te pida drogas,
dale estas.

546
00:45:48,495 --> 00:45:50,956
¿Sigues desguazando barcos con Taylor?

547
00:45:52,332 --> 00:45:55,127
Pensé que no querías saber nada de eso.

548
00:45:56,295 --> 00:45:58,714
No metas a Wyatt ni a Three.

549
00:45:58,797 --> 00:46:01,300
Si cumples, cuenta con lo que necesites.

550
00:46:29,620 --> 00:46:31,622
Son el FBI, ¿no?

551
00:46:32,664 --> 00:46:34,041
Ignórenlos.

552
00:47:19,962 --> 00:47:22,381
¿Por qué vino Wilkes? No conocía a Buddy.

553
00:47:22,881 --> 00:47:25,300
No sé. Querrá presentar sus respetos.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

554
00:47:26,301 --> 00:47:27,886
- Hola, Harry.
- Sr. Byrde.

555
00:47:30,097 --> 00:47:31,181
Señora.

556
00:47:31,890 --> 00:47:33,517
- ¿Comenzamos?
- Sí.

557
00:47:59,626 --> 00:48:00,794
¿Quiénes son?

558
00:48:02,337 --> 00:48:03,755
La mafia de Kansas City.

559
00:48:06,383 --> 00:48:07,593
Por supuesto.

560
00:48:10,095 --> 00:48:12,014
¿Hay novedades del forense?

561
00:48:13,181 --> 00:48:14,224
Todavía no.

562
00:48:20,647 --> 00:48:22,566
Tenemos una coincidencia de ADN.

563
00:48:33,118 --> 00:48:37,205
Hola, soy Jonah Byrde.
Hablamos por teléfono.

564
00:48:39,166 --> 00:48:41,543
- ¿Eres el hijo de Marty?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Sí, señor.

565
00:48:43,337 --> 00:48:44,421
Frank Cosgrove.

566
00:48:45,130 --> 00:48:47,424
- Me alegra que estén aquí.
- A mí también.

567
00:48:47,925 --> 00:48:48,842
Frank.

568
00:48:50,552 --> 00:48:53,513
Los chicos y yo venimos
a presentar nuestros respetos.

569
00:48:53,597 --> 00:48:54,431
Claro.

570
00:48:55,682 --> 00:48:57,935
A propósito, tiene un hijo increíble.

571
00:49:01,438 --> 00:49:02,606
No sé si comprendo.

572
00:49:03,482 --> 00:49:08,946
Encontré un fichero en el cuarto de Buddy,
con todos sus contactos.

573
00:49:09,029 --> 00:49:10,948
- De Jimmy.
- Un Rolodex.

574
00:49:11,031 --> 00:49:15,160
Sí, así que llamé a algunos de sus amigos
y les avisé del funeral.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

575
00:49:15,661 --> 00:49:17,412
Espero que te parezca bien.

576
00:49:17,496 --> 00:49:19,456
Sí, no, buena idea. Gracias.

577
00:49:21,041 --> 00:49:23,001
- ¿Podemos hablar?
- Sí.

578
00:49:23,085 --> 00:49:24,920
Danos un segundo, por favor.

579
00:49:25,671 --> 00:49:26,838
Gracias, amiguito.

580
00:49:28,674 --> 00:49:31,551
Nuestra gente está ociosa, Marty.

581
00:49:31,635 --> 00:49:33,762
La construcción del casino
empezará pronto.

582
00:49:33,845 --> 00:49:35,555
Hubo ciertos...

583
00:49:35,639 --> 00:49:37,265
- Inconvenientes.
- Sí.

584
00:49:37,766 --> 00:49:41,770
No se ofenda, pero ¿existe
algún modo de demorar el pago

585
00:49:41,853 --> 00:49:45,357
hasta que realmente se inicie el trabajo?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

586
00:49:50,445 --> 00:49:51,863
En memoria de Jimmy.

587
00:49:52,948 --> 00:49:54,324
Veré qué puedo hacer.

588
00:49:54,908 --> 00:49:56,284
Se lo agradezco mucho.

589
00:49:57,703 --> 00:50:02,249
Los cinco esqueletos coinciden
del 1 al 12,5 % con el ADN de Jacob Snell.

590
00:50:03,542 --> 00:50:04,918
No entiendo.

591
00:50:06,461 --> 00:50:11,800
El análisis isotópico señala
que los restos tienen de 90 a 150 años.

592
00:50:12,884 --> 00:50:17,639
Todos están emparentados.
Debió ser un viejo cementerio familiar.

593
00:50:22,477 --> 00:50:25,147
Jesús quiere que les diga
que ir a la iglesia

594
00:50:25,230 --> 00:50:27,524
o vestirse con ropa de domingo

595
00:50:27,607 --> 00:50:29,735
no les garantiza Su beneplácito.

596
00:50:30,610 --> 00:50:33,905

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Él quiere que sepan
que el fervor falso es el mayor pecado

597
00:50:33,989 --> 00:50:36,408
porque constituye una estafa.

598
00:50:37,409 --> 00:50:40,787
- En Santiago, uno, versículo 26...
- Disculpe.

599
00:50:40,871 --> 00:50:42,164
¿Tiene permiso para estar aquí?

600
00:50:45,417 --> 00:50:46,877
¿Permiso?

601
00:50:46,960 --> 00:50:50,547
¿Permiso para ejercer
mi libertad de expresión

602
00:50:50,630 --> 00:50:53,133
en nombre
de mi Señor y Salvador Jesucristo?

603
00:50:53,216 --> 00:50:54,426
- ¿Eso hace?
- Sí.

604
00:50:54,509 --> 00:50:56,178
¿Llamando farsantes a estos cristianos?

605
00:50:56,261 --> 00:50:58,055
LA SANTA BIBLIA

606
00:51:00,432 --> 00:51:01,892
No a todos.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

607
00:51:02,267 --> 00:51:03,977
Se denunció un menor en peligro,

608
00:51:04,061 --> 00:51:08,732
un predicador con un bebé a la intemperie,
siete u ocho horas al día.

609
00:51:08,815 --> 00:51:10,108
Creo que es verdad.

610
00:51:11,568 --> 00:51:14,237
¡No lo toquen!

611
00:51:14,946 --> 00:51:16,031
Por Dios.

612
00:51:17,324 --> 00:51:19,076
- No.
- No se resista.

613
00:51:19,159 --> 00:51:20,035
No.

614
00:51:21,745 --> 00:51:23,205
¡Dejen a mi hijo en paz!

615
00:51:25,165 --> 00:51:28,502
Cuando nos conocimos,
no supe qué pensar de Jimmy Small,

616
00:51:29,419 --> 00:51:30,712
para nosotros, Buddy.

617
00:51:31,797 --> 00:51:35,133
Vivimos juntos,
pero nuestra relación no comenzó bien.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

618
00:51:35,217 --> 00:51:38,053
A Buddy le gustaba nadar desnudo.

619
00:51:41,223 --> 00:51:45,060
La primera mañana
que mi esposo y yo despertamos en Ozarks,

620
00:51:45,977 --> 00:51:49,397
admirábamos la inmensidad del lago,
y allí vimos a Buddy,

621
00:51:49,481 --> 00:51:52,359
completamente desnudo, mirándonos.

622
00:51:54,069 --> 00:51:56,696
Pero luego fuimos conociéndolo.

623
00:51:57,739 --> 00:51:59,032
Y queriéndolo.

624
00:52:02,911 --> 00:52:04,412
Él salvó a mi familia.

625
00:52:05,497 --> 00:52:08,542
No puedo explicar cómo, pero nos salvó.

626
00:52:10,418 --> 00:52:14,256
Él era mi compañero de copas perfecto
al final de un mal día.

627
00:52:15,799 --> 00:52:18,135
Sin lazos de sangre, él era de la familia.

628
00:52:21,763 --> 00:52:24,057
Lo amábamos y lo extrañaremos.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

629
00:52:41,366 --> 00:52:43,451
¿Alguien más desea hablar?

630
00:52:48,290 --> 00:52:50,125
- Quisiera decir algo.
- Bien.

631
00:53:02,470 --> 00:53:07,767
Hola, soy Jonah Byrde y vivía con Jimmy.

632
00:53:10,312 --> 00:53:12,564
Esta semana llamé
a algunos de sus amigos.

633
00:53:12,647 --> 00:53:14,900
Por desgracia, muchos estaban muertos.

634
00:53:17,569 --> 00:53:19,529
Él no solía hablar de su pasado.

635
00:53:20,697 --> 00:53:25,327
Descubrí que Jimmy fue héroe de guerra
y recibió un Corazón Púrpura.

636
00:53:25,702 --> 00:53:27,704
Fue de los mejores negociadores

637
00:53:27,787 --> 00:53:30,498
del Sindicato
de Trabajadores Automotrices de Chicago.

638
00:53:30,582 --> 00:53:31,416
No lo sabía.

639
00:53:31,499 --> 00:53:35,795

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

En fin, muchas personas me pidieron
que les transmitiera sus mensajes.

640
00:53:36,588 --> 00:53:37,714
Así que...

641
00:53:39,049 --> 00:53:43,386
Gretchen, de Pontiac, dijo: "Jimmy
fue el hombre más guapo que conocí.

642
00:53:44,638 --> 00:53:47,599
No destruyo hogares,
pero me perdían sus ojos verdes".

643
00:53:50,393 --> 00:53:54,648
Pete, de Flint, me dijo:
"Era un verdadero hijo de puta.

644
00:53:55,607 --> 00:53:58,443
Y lo digo en el mejor de los sentidos".

645
00:53:58,735 --> 00:53:59,903
Gracias, Pete.

646
00:54:00,946 --> 00:54:03,990
Su amigo Mike,
de Tallahassee, Florida, dijo:

647
00:54:04,074 --> 00:54:07,035
"Jimmy fue el mejor piloto de helicóptero
en Vietnam".

648
00:54:08,662 --> 00:54:11,748
También me contó
que Gretchen fue el amor de su vida.

649
00:54:13,833 --> 00:54:15,627

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Lo que quiero decir es que...

650
00:54:17,671 --> 00:54:19,798
Para mí, Buddy era solo Buddy.

651
00:54:23,134 --> 00:54:25,929
Era un anciano,
pero sabía hablar con un niño.

652
00:54:29,641 --> 00:54:31,601
Sabía decir lo que necesitabas saber.

653
00:54:34,104 --> 00:54:36,481
Sabía preguntarte y sabía escuchar.

654
00:54:40,235 --> 00:54:41,987
Buddy era mi mejor amigo.

655
00:54:45,865 --> 00:54:49,911
En cierta forma,
fue mi único amigo de verdad.

656
00:54:54,666 --> 00:54:56,960
Llevaré nuestros secretos hasta la tumba.

657
00:55:20,275 --> 00:55:23,820
Retiramos los cargos.
Diremos que fue un malentendido.

658
00:55:23,903 --> 00:55:27,198
Que digan lo que quieran,
yo no lo olvidaré.

659
00:55:28,450 --> 00:55:31,578
Te extrañé mucho, mi amor.

660

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:55:32,996 --> 00:55:34,956
La mitad que yo, cariño.

661
00:55:36,374 --> 00:55:37,542
Vámonos.

662
00:55:41,338 --> 00:55:42,380
Gracias.

663
00:55:43,340 --> 00:55:44,966
¿Cómo lo hicieron?

664
00:55:46,134 --> 00:55:48,178
¿Disculpe? ¿De qué habla?

665
00:55:49,804 --> 00:55:50,972
Vamos.

666
00:55:52,557 --> 00:55:56,102
Cuando la empresa eléctrica
inundó nuestra tierra,

667
00:55:56,186 --> 00:55:59,856
hubo que quitar del camino
los restos de nuestra familia.

668
00:55:59,939 --> 00:56:04,194
Así que debo agradecerles
por ayudarnos a ubicarlos.

669
00:56:05,737 --> 00:56:08,448
Al margen de eso, nuestro abogado

670
00:56:08,531 --> 00:56:12,410
presentará una demanda civil contra el FBI

671

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:56:12,494 --> 00:56:14,162
por profanar nuestras tumbas.

672
00:56:29,344 --> 00:56:32,972
Cuando les mostré la casa de Buddy,
pensé que no la querrían.

673
00:56:33,473 --> 00:56:37,477
Cuando la compraron, pensé:
"No funcionará".

674
00:56:38,478 --> 00:56:41,356
- Pero se encariñaron.
- Las vueltas de la vida.

675
00:56:41,773 --> 00:56:45,110
Sí, como cuando acepté
el empleo en Lickety Splitz.

676
00:56:45,610 --> 00:56:48,863
Si no lo hubiera aceptado,
no habría conocido a Jade.

677
00:56:48,947 --> 00:56:50,532
Es decir, a Melissa.

678
00:56:53,451 --> 00:56:55,078
No, por supuesto.

679
00:56:57,747 --> 00:56:59,874
- Discúlpenme un momento.
- Sí.

680
00:57:04,045 --> 00:57:06,131
Se hace tarde. Debemos llevar a los niños.

681
00:57:06,214 --> 00:57:07,090

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Sí.

682
00:57:07,799 --> 00:57:10,260
Tienes razón. Yo...

683
00:57:10,343 --> 00:57:12,387
Me quedaré un rato más.

684
00:57:14,431 --> 00:57:15,515
Nos vemos en casa.

685
00:58:42,227 --> 00:58:45,730
Deja ya de limpiar.
Me encargaré antes de irme.

686
00:58:47,106 --> 00:58:48,024
Bueno...

687
00:58:49,651 --> 00:58:53,613
Quizá no me caigas bien,
pero no te dejaré beber solo.

688
00:59:02,580 --> 00:59:03,998
Buddy aplaudiría.

689
00:59:15,802 --> 00:59:17,595
¿Crees que oculto mis sentimientos?

690
00:59:24,352 --> 00:59:28,064
Creo que los entierras
en la tumba más profunda que vi.

691
00:59:33,820 --> 00:59:38,032
A Wendy le molesta,
pero no sé qué debo hacer.

692

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:59:38,116 --> 00:59:42,078
Lucho a brazo partido
para impedir que se desmorone todo.

693
00:59:42,161 --> 00:59:45,665
Y si me permito sentir...

694
00:59:49,377 --> 00:59:51,421
Podrías decirle exactamente eso.

695
00:59:52,213 --> 00:59:53,548
No es tan sencillo.

696
00:59:56,467 --> 00:59:57,719
Sí lo es.

697
01:00:00,763 --> 01:00:02,599
Cuando nació Charlotte,

698
01:00:03,975 --> 01:00:05,977
- ¿sabes qué fue lo primero que pensé?
- No.

699
01:00:09,522 --> 01:00:11,357
No puedo morirme.

700
01:00:14,736 --> 01:00:17,196
En el día más dichoso de mi vida,

701
01:00:17,488 --> 01:00:22,410
caí en la cuenta de una verdad aplastante:

702
01:00:22,493 --> 01:00:25,913
Soy la última línea de defensa
contra todo.

703

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:00:28,666 --> 01:00:33,713
Nadie puede estar a la altura de eso,
ni siquiera Marty Byrde.

704
01:00:41,471 --> 01:00:42,388
Por Buddy.

705
01:00:43,473 --> 01:00:44,515
Por Buddy.

706
01:00:50,688 --> 01:00:52,982
La última vez que lo vi, lo corté.

707
01:00:55,276 --> 01:00:56,444
- ¿Cómo?
- Sí.

708
01:00:56,527 --> 01:00:58,529
En los últimos días, estaba...

709
01:01:02,617 --> 01:01:05,161
Estaba peor que nunca, obviamente...

710
01:01:06,829 --> 01:01:08,873
No podía levantarse de la cama...

711
01:01:10,208 --> 01:01:12,877
Así que lo ayudé a afeitarse.

712
01:01:15,963 --> 01:01:16,839
Y lo corté.

713
01:01:22,136 --> 01:01:24,013
Lo último que hice fue lastimarlo.

714
01:01:24,097 --> 01:01:28,476

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Sin querer.
- Sí, ya sé. Pero no importa, lo lastimé.

715
01:01:33,981 --> 01:01:35,942
Bueno, voy a limpiar.

716
01:01:39,487 --> 01:01:40,488
Escucha...

717
01:01:43,574 --> 01:01:44,742
Si esto sale mal,

718
01:01:45,118 --> 01:01:47,870
si no logro abrir el casino,

719
01:01:48,621 --> 01:01:51,124
quiero que sepas que no voy a abandonarte.

720
01:01:56,838 --> 01:01:58,047
¿Qué quieres decir?

721
01:01:58,965 --> 01:02:02,260
Hay un hombre en Chicago,
un investigador privado.

722
01:02:03,261 --> 01:02:07,557
Si esto falla, recurre a él.

723
01:02:08,015 --> 01:02:10,518
Él evitará que el FBI toque el Blue Cat.

724
01:02:10,601 --> 01:02:12,186
Lo recuperarás.

725
01:02:12,854 --> 01:02:15,356
Harás lo que quieras,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

venderlo, quedártelo.

726
01:02:16,399 --> 01:02:17,650
Será tu decisión.

727
01:02:19,902 --> 01:02:20,945
¿Entiendes?

728
01:02:24,407 --> 01:02:28,286
Nadie sabrá jamás
lo que hiciste para ayudarme.

729
01:02:29,245 --> 01:02:32,999
Ni el FBI... ni el cartel.

730
01:03:10,703 --> 01:03:11,579
Sí.

731
01:03:12,079 --> 01:03:13,039
Espera.

732
01:03:13,623 --> 01:03:15,166
- Perdón.
- Lo siento.

733
01:03:16,000 --> 01:03:17,919
- No puedo...
- Está bien. Ya sé.

734
01:03:18,294 --> 01:03:19,921
- Es mi culpa.
- Marty.

735
01:03:23,508 --> 01:03:24,342
Lo siento.

736

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

01:03:24,926 --> 01:03:27,011
- Marty...
- Ya sé. Lo...

737
01:03:27,887 --> 01:03:29,764
Lo siento.

738
01:03:29,847 --> 01:03:30,890
Ya sé...

739
01:03:31,724 --> 01:03:32,642
Rachel.

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY